

Karar Sayısı : 2016/8966

3 Mart 2016 tarihinde Konakri’de imzalanan ekli “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gine Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 30/5/2016 tarihli ve 10909459 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu’nca 13/6/2016 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Binali YILDIRIM

Başbakan

N. CANIKLI

Başbakan Yardımcısı

M. ŞİMŞEK

Başbakan Yardımcısı

N. KURTULMUŞ

Başbakan Yardımcısı

Y. T. TÜRKŞ

Başbakan Yardımcısı

V. KAYNAK

Başbakan Yardımcısı

B. BOZDAĞ

Adalet Bakanı

F. B. SAYAN KAYA

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

Ö. ÇELİK

Avrupa Birliği Bakanı

F. ÖZLÜ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

S. SOYLU

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

M. ÖZHASEKİ

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. ALA

Dışişleri Bakanı V.

N. ZEYBEKÇİ

Ekonomi Bakanı

B. ALBAYRAK

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

A. Ç. KILIÇ

Gençlik ve Spor Bakanı

F. ÇELİK

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

B. TÜFENKÇİ

Gümrük ve Ticaret Bakanı

E. ALA

İçişleri Bakanı

L. ELVAN

Kalkınma Bakanı

N. AVCI

Kültür ve Turizm Bakanı

N. AĞBAL

Maliye Bakanı

İ. YILMAZ

Milli Eğitim Bakanı

F. IŞIK

Milli Savunma Bakanı

V. EROĞLU

Orman ve Su İşleri Bakanı

F. B. SAYAN KAYA

Sağlık Bakanı V.

A. ARSLAN

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE GİNE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA TURİZM ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gine Cumhuriyeti Hükümeti bundan böyle "Akit Taraflar" olarak adlandırılacaktır.

- ✓ İki halkı birleştiren dostluk ve kardeşliğin tarihi bağlarını göz önünde tutarak,
- ✓ Özellikle Turizm alanında işbirliği bağlarının güçlendirilmesi isteğiyle,
- ✓ Turizmin, Ekonomik ve Sosyal Gelişimde ve dostluk bağlarının güçlendirilmesinde bir etken olduğu hususunda kani olarak,
- ✓ Karşılıklı olarak avantajlı bir işbirliği temelinin yerleştirilmesi temennisiyle,

AŞAĞIDAKİ HUSUSLARDA ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR:

MADDE 1:

Akit Taraflar, Türkiye Cumhuriyeti ile Gine Cumhuriyeti arasında karşılıklı turistik değişimleri desteklemek ve güçlendirmek için gerekli olan bütün önlemleri alacaklardır.

Taraflar, bu amaçla kendilerine ait merkezi turizm kuruluşları, ulusal turizm ve taşıma kuruluşları arasında ve profesyonel turizm acenteleri ve birlikleri arasında işbirliğini geliştirmeye imkân vereceklerdir.

MADDE 2:

Akit Taraflar, aşağıda belirtilen konularda her iki ülke arasında teknik işbirliğini ve bilgi alışverişini tesis etmek ve geliştirmek hususunda mutabakata varmışlardır:

- ✓ Turizm idari organizasyonu, gelişme stratejileri ve tanıtım alanlarında,
- ✓ Her iki ülkede turizm yatırımlarına yönelik kolaylıklar ve teşvikler,
- ✓ Her düzeyde eğitim sistemleri,
- ✓ Belge alışverişi (istatistikler, incelemeler, broşürler, filmler vs.)
- ✓ Turizm mevzuatı,
- ✓ Turizm belgeli tesislere ilişkin sertifikasyon (sınıflandırma, yeşil yıldız projesi, vb.)

MADDE 3:

Akit Taraflar, turistik etkinlikler alanında özellikle her iki ülkede turizm fuar ve salonlarına katılmak suretiyle işbirliğini güçlendireceklerdir.

MADDE 4:

Her iki ülkeye yönelik uluslararası turistik akımlarını geliştirmek amacıyla, Akit Taraflar kendilerine ait ulusal turizm bürolarını, ulusal taşımacılık şirketlerini ve turizm alanında çalışan profesyonelleri karşılıklı turistik ürünlerin tanıtımı için birbirleriyle yardımlaşmaları ve işbirliği yapmalarına teşvik etmek amacıyla gerekli bütün çabayı göstereceklerdir.

MADDE 5:

Akit Taraflar, turizm eğitimi konusunda birbirleriyle karşılıklı uzman değişimi gerçekleştirerek teknik bilgi alışverişinde bulunacak ve turizm sektöründe konaklama ve yeme-içme işletmelerinde çalışan personele yönelik mesleki turizm eğitim programları konularında işbirliğini geliştirmeye yönelik gerekli önlemleri alacaklardır.

MADDE 6:

Akit Taraflar, uluslararası planda, özellikle Dünya Turizm Örgütü düzeyinde her iki ülke konumunu birbiri ile uyumlu kılma konusunda mutabakata varmışlardır.

MADDE 7:

Akit Taraflar, işbu Anlaşmanın gerçekleştirilmesine katkıda bulunacak gerekli önlemlerin araştırılması ve uygulanmasından sorumlu bir teknik komite oluşturulması hususunda mutabakata varmışlardır.

Bu komite, dönüşümlü olarak, her iki ülkede iki yılda bir toplanacaktır. Bu komite gerekli durumlarda Akit Taraflarca alınan ortak karar doğrultusunda olağanüstü toplantı düzenleyebilecektir.

MADDE 8:

Akit Taraflardan her biri, işbu anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli iç hukuk işlemlerinin tamamlandığını diplomatik yollarla diğerlerine bildirecektir. Anlaşma son bildirim alınmış tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma beş yıl süre için akdedilmiştir. Akit Taraflardan biri, bu anlaşmanın geçerlilik sürecinin bitiminden 6 ay öncesinde feshini diplomatik kanal yoluyla bildirmediği sürece, işbu Anlaşma 1 yıllık sürelerle, zımni olarak uzatılacaktır.

İşbu Anlaşma Akit Tarafların karşılıklı yazılı rızasıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler bu maddenin birinci fıkrasında belirtilen usule göre yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma 3 Mart 2016 tarihinde Konakri'de 2 orijinal nüsha halinde her biri eşit derecede geçerli olmak üzere Türkçe ve Fransızca imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına

Gine Cumhuriyeti Hükümeti Adına

Mevlüt ÇAVUŞOĞLU

Thierno Ousmane DIALLO

Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanı

**Gine Cumhuriyeti Otelcilik, Turizm ve El
Sanatlarından Sorumlu Devlet Bakanı**

**ACCORD DE COOPERATION DANS LE DOMAINE DU TOURISME ENTRE
LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE TURQUIE ET LE
GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE GUINEE.**

Le Gouvernement de la République de Turquie d'une part;

Et

Le Gouvernement de la République de Guinée, d'autre part;

Ci-après désignés « les parties contractantes » ;

- ✓ Considérant les liens historiques d'amitié et de fraternité qui unissent nos deux Peuples;
- ✓ Désireuses de renforcer les liens de coopération notamment dans le domaine de Tourisme;
- ✓ Convaincus que le Tourisme constitue un facteur de Développement Economique et Social et un facteur de resserrement des liens d'amitié ;
- ✓ Soucieuses d'établir une base de coopération mutuellement avantageuse,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT:

ARTICLE 1 :

Les parties contractantes prendront les mesures nécessaires pour favoriser et renforcer les échanges touristiques entre la République de Turquie et la République de Guinée.

A cet effet, elles s'attacheront; promouvoir la coopération entre leurs organismes centraux de tourisme, entre leurs établissements nationaux du Tourisme et du Transport ainsi qu'entre leurs Agences et Associations Professionnelles de Tourisme.

ARTICLE 2 :

Les parties contractantes décident d'instaurer et de développer la coopération technique et l'échange d'informations entre les deux pays :

- ✓ Sur l'organisation administrative et les stratégies de développement et de promotion du Tourisme ;
- ✓ Sur les avantages et mesures d'encouragement à l'investissement touristique dans les deux pays ;
- ✓ Sur les systèmes de formation à tous les niveaux ;
- ✓ Sur les échanges de documentations (statistiques, études, brochures, films etc.).
- ✓ Sur la législation du tourisme,
- ✓ Sur la certification des installations touristiques certifiées (classification, projet d'étoile verte etc.)

ARTICLE 3 :

Les parties contractantes décident de renforcer leur coopération dans le domaine des manifestations touristiques notamment par la participation aux salons et foires du tourisme dans chacun des deux pays.

ARTICLE 4 :

Dans le but de développer les flux touristiques internationaux à destination des deux pays, les parties contractantes décident de tout mettre en œuvre pour inciter leurs Offices Nationaux de Tourisme, leurs Compagnies Nationales de Transport et leurs Professionnels du Tourisme, à collaborer et à se prêter assistance pour la promotion de leurs produits touristiques respectifs.

ARTICLE 5 :

Les parties contractantes conviennent de procéder à l'échange d'informations technique en faisant échange d'experts en matière de formation de tourisme entre les deux pays et elles s'attacheront à promouvoir la coopération en matière de programme de formation professionnelle aux personnels travaillant dans les entreprises d'hébergement et de restauration opérant dans le secteur du tourisme.

ARTICLE 6 :

Les parties contractantes conviennent d'harmoniser les positions des deux pays sur le plan international, notamment au niveau de l'Organisation Mondiale du Tourisme.

ARTICLE 7 :

Les parties contractantes décident de constituer un Comité Technique, chargé d'étudier et de faire appliquer les mesures susceptibles de contribuer à la réalisation des objectifs fixés dans le cadre du présent Accord.

Ce Comité se réunira une fois tous les deux ans, alternativement dans l'un et l'autre pays. Elle pourra tenir, au besoin, des réunions extraordinaires, sur décision prise d'un commun accord par les parties contractantes.

ARTICLE 8 :

Chacune des Parties Contractantes notifiera à l'autre par voie diplomatique l'accomplissement des procédures juridiques internes requises pour l'entrée en vigueur du présent accord. Celui-ci entrera en vigueur à la date de réception de la dernière notification.

Le présent Accord est conclu pour une durée de cinq ans, à moins que l'une des parties contractantes ne le dénonce par voie diplomatique avec un préavis de six mois avant l'expiration de la période de validité en cours, le présent Accord sera prorogé par tacite reconduction pour des périodes successives d'un an.

Le Présent Accord pourra être modifié à tout moment par le consentement mutuel écrit des Parties Contractantes. Les modifications seront mises en vigueur selon la procédure prévue à l'alinéa 1 du présent article.

Fait le 3 mars 2016 à Conakry en deux exemplaires originaux, en langues Turque et en Français les deux textes faisant également foi.

**Pour Le Gouvernement de la
République de Turquie**

**Pour Le Gouvernement de la
République de Guinée**

Mevlüt ÇAVUŞOĞLU

Thierno Ousmane DIALLO

**Ministre des Affaires Etrangères de la
République de Turquie**

**Ministre d'Etat, Ministre de l'Hôtellerie,
du Tourisme et de l'Artisanat de la
République de Guinée**